

**ВІДГУК**

**наукового керівника магістерської дисертації,  
виконаної на тему:**

*«Вербальні та невербальні характеристики мови ворожнечі: лінгвопрагматичний,  
соціокультурний та перекладацький аспект»*

студенткою групи ЛА-301мп Матюшенко Оленою Сергіївною

Магістерська дисертація О.С. Матюшенко присвячена надзвичайно актуальній проблемі сьогодення, а саме функціонуванню у суспільстві мови ворожнечі. У роботі шляхом вивчення вербальних та невербальних засобів її реалізації виявлено лінгвопрагматичні та соціокультурні особливостей відтворення мови ворожнечі англomовного лінгвокультурного простору засобами української мови.

У роботі на основі аналізу значної кількості джерел авторкою було охарактеризовано поняття «мова ворожнечі»; встановлено різницю між поняттями мова ворожнечі та свобода слова; розглянуто основні підходи до класифікації мови ворожнечі та запропоновано власний варіант; з'ясувано специфічні ознаки мови ворожнечі і розглянуто її експліцитні та імпліцитні форми вираження; визначено вербальні та невербальні характеристики мови ворожнечі; проаналізувано основні критерії, за якими можна ідентифікувати мову ворожнечі у мовленні та в текстах.

У результаті аналізу 339 англomовних висловлювань зі словами та виразами з ознаками мови ворожнечі, які були взяті з сучасних соціальних мережах, з текстів сучасних та вінтажних рекламних кампаній, з телешоу, фільмів та Інтернет-мемів, О.С. Матюшенко з'ясувала лінгвокультурні особливості англomовної мови ворожнечі та порівняти з українською мовою; дослідила лексико-стилістичні, граматичні та позамовні особливості мови ворожнечі; розглянула стратегії і тактики мови ворожнечі та підходи до їх класифікації; проаналізувала приклади реалізації мови ворожнечі в англomовній лінгвокультурі; визначила найвдаліші перекладацькі прийоми та техніки відтворення засобів реалізації мови ворожнечі за результатами проведення кількісного аналізу перекладу українською мовою.

Висновки мають самостійний характер і є логічним узагальненням дослідження, окрім того окреслюють перспективність подальших досліджень мови ворожнечі.

Магістерська робота виконана на високому науково-методичному рівні. Тему роботи розкрито повною мірою. Дисертація логічно і грамотно структурована, правильно оформлена. Результати дослідження є достовірними, що забезпечується достатньою кількістю та репрезентативністю досліджуваного матеріалу. Основні результати праці апробовані й опубліковані у статті та тезах доповіді на міжнародній науково-практичній конференції.

Перевірка роботи на плагіат виявила 4,41% текстових збігів. Експертна оцінка керівника дисертації з урахуванням звіту подібності засвідчила відсутність плагіату.

Викладене вище дає підстави вважати, що магістерська робота *«Вербальні та невербальні характеристики мови ворожнечі: лінгвопрагматичний, соціокультурний та перекладацький аспект»* відповідає чинним вимогам до оформлення такого типу кваліфікаційних праць і може бути рекомендована до захисту на засіданні ДЕК, а її авторка – Матюшенко Олена Сергіївна – заслуговує на високу позитивну оцінку та присвоєння їй кваліфікації магістра.

**Науковий керівник  
магістерської дисертації**

доцент КТППAM, к. філол. н.,  
(посада, науковий ступінь, вчене звання)



Валентина МАРЧЕНКО  
(ініціали, прізвище)